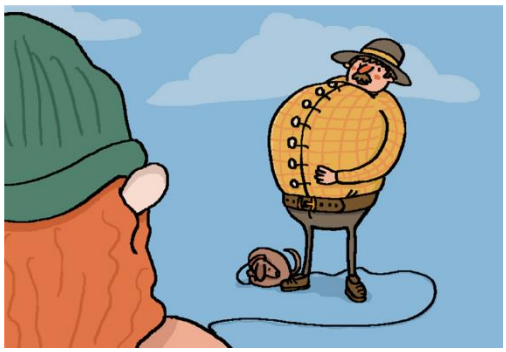
Жуткая история

Ахим Брёгер

übersetzt von Anna Slavina

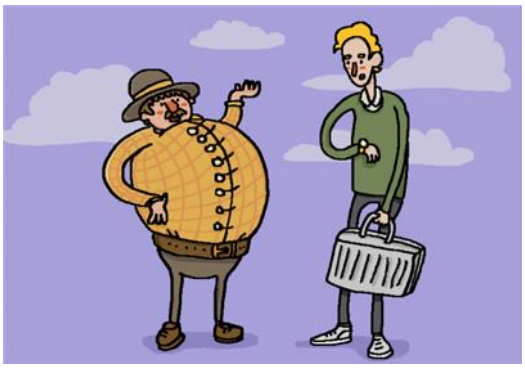
"Ты видела только что господина Феликса и господина Конрада? - спрашивает мужчина с зонтиком женщину с таксой. - По-моему, они не поздоровались друг с другом".

"Не поздоровались..." - бормочет женщина с таксой.



Она идет дальше, качая головой и встречает на ближайшем углу толстого мужчину. "Представь себе, - говорит она ему, - господин Феликс и господин Конрад даже не поздоровались друг с другом. Да еще и сердито посмотрели друг на друга".

"Не поздоровались и сердито посмотрели друг на друга", - повторяет толстый мужчина и тяжело вздыхает.



Потом он идет дальше и встречает на ближайшем углу важного мужчину с портфелем. "Добрый день, важный мужчина с портфелем, - здоровается он.

Ты уже слышал последнюю новость? Господин Феликс и господин Конрад не поздоровались друг с другом. Вдобавок они очень сердито посмотрели друг на друга и свирепо прошагали мимо".

"Не поздоровались, очень сердито посмотрели и свирепо прошагали мимо", - повторяет важный мужчина с портфелем.

	Сказав это, он идет дальше, встречает на ближайшем углу веселого мужчину и говорит: "Я беспокоюсь за господина Феликса и господина Конрада. Они перестали здороваться друг с другом. Вместо этого они очень сердито смотрят и грозят друг другу кулаком. И говорят, что один из них толкнул другого, наверняка, даже сбил с ног, так сердиты они друг на друга.
	Не сомневаюсь, что господин Феликс сбил с ног господина Конрада, потому что господин Феликс сильнее". "Не поздоровались, очень сердито посмотрели, погрозили кулаком и сбил с ног", - повторяет веселый мужчина.
	Потом он идет дальше и встречает на ближайшем углу маленькую женщину в шляпке с цветочками. "Привет! - говорит он ей. - Классная шляпка, эта штука у тебя на голове. Но, представь себе, господин Феликс не поздоровался с бедным господином Конрадом и очень сердито посмотрел на него.
	И кулаком ему погрозил. А еще он его толкнул прямо на дорогу, так, что тот чуть не попал под машину. Если это узнает госпожа Конрад, уж она-то задаст господину Феликсу". "Не поздоровался, очень сердито посмотрел, сбил с ног, почти попал под машину. К счастью, госпожа Конрад поможет своему мужу", - говорит маленькая женщина в шляпке с цветочками.

	И она идет дальше, встречает на ближайшем углу хромого мужчину и спрашивает его: "Как дела?" "Плохо", - говорит он. "А господину Конраду еще хуже, - сообщает женщина в шляпке с цветочками. - Господин Феликс, этот хулиган, не поздоровался с ним, очень сердито посмотрел, сбил с ног ударом кулака, и швырнул под машину.
	К счастью, госпожа Конрад - сильная, уж она-то покажет господину Феликсу. Я только что видела ее в магазине. Она покупала консервы в металлических банках“. "Не поздоровались, очень сердито посмотрели, дал кулаком прямо в глаз, пнул по ноге.
	За это госпожа Конрад хорошенько отлупит господина Феликса", - произносит хромой мужчина и ковыляет дальше, пока не встречает на ближайшем углу лысого мужчину. "Ты уже слышал? - спрашивает он его. - Феликс, этот негодяй, не поздоровался с бедным господином Конрадом, очень сердито посмотрел на него, заехал ему кулаком прямо в глаз, ударил по ноге, швырнул на дорогу, да так, что тот чуть не угодил под машину. Огромная шишка, синяк под глазом, все очень плохожчину.
	Но тут пришла на помощь госпожа Конрад. Ну и задала же она господину Феликсу. Отругала, оскорбила, запустила в него консервной банкой с бобами. И дети Конрадов там были. Жена и дети Феликса тоже прибежали. Классная была потасовка! Приехали полиция и Скорая помощь, не обошлось и без пожарников, они все забрызгали водой“.

	"Не поздоровались, очень сердито посмотрели, дал кулаком в глаз, ударил по ноге, толкнул под машину. Огромная шишка, синяк под глазом. Классная семейная драка с полицией и Скорой помощью. К счастью, вскоре приехали пожарники, и сейчас все мокрые, - повторяет лысый мужчина и бормочет: - Просто волосы встают дыбом".
	После этого он идет дальше и встречает на ближайшем углу... бедного господина Конрада. "О-о-о-х, я Вам очень сочувствую, - говорит лысый мужчина. - Как Ваши дела"? "Все в порядке, но, к сожалению, у меня нет времени. Я сейчас встречаюсь с моим другом, господином Феликсом. Мы собираемся вместе выпить пива".
	"Ничего не понимаю, - удивляется лысый мужчина. - Господин Конрад не хромает и не мокрый. Он выглядит и ведет себя так, как будто бы ничего не произошло. Я совершенно ничего не понимаю", - удивляется он снова и снова.
	Ende